

Везе в місто мужик сіно  
Якось проти свята  
Та й годує в капелюсі  
Малі шпаченята...

Але їде пан багатий  
До костьолу, знати,  
Та вже в них натура, мабуть,  
Щоб покепкувати...

Іде звольна та й питає:  
«Co wieziesz,<sup>1</sup> Іване?»  
Мужик пану поклонився:  
«А що ж? Дрова, пане...»

«Lzesz, galganie! Wieziesz siano<sup>2</sup>!»  
«То ж пан самі знають,  
Що се сіно, а не дрова,  
Нащо ж пан питають?»

Закусив пан тлусті губи:  
«Z jakiej wsi<sup>3</sup>?» — питає...  
Мужик підняв шпаченята  
Та й відповідає:

«Всі не всі, вельможний пане,  
Старі повтікали...  
Молоді лиш половив я,  
Бо ще не літали!..»

«Kto najstarszy u was we wsi<sup>4</sup>?»  
«Баба Терпелиха:

Пережила стара баба  
Всіх дідів до лиха!..»

«Galgan jeste! Kto was bije<sup>5</sup>?»  
«А хто ж? Бугай, пане!  
То так і б'є напропале,  
Кого лиш достане!..»

Хтів пан чогось допитати,  
Та й не допитався...  
«Co z galganem! Ruszaj przedej<sup>6</sup>!»  
І вперед погнався...

Привіз в місто мужик сіно...  
Продав його зрання,  
Купив собі добру миску  
Драглів на снідання!..

І сидить собі на возі,  
Драглі уплітає...  
Аж той самий пан надходить  
Та й його питає:

«Czy nie slychac do sprzedania  
Owsa tu, Іване<sup>7</sup>?»  
Мужик встав, кругом обнюхав...  
«Ні, не чути, пане!»

І сів знову на драбині,  
Драглі уплітає...  
«Czy ty, chlopie, nie wczorajszy? <sup>8</sup>»  
Пан його питає.

«Де вам, пане, я вчорашній?  
Гляньте на всі боки:  
То мені вже оце буде  
Тридцять і два роки!»

---

1. Що везеш... *(польськ.)*
2. Брешеш, голодранцю! Везеш сіно! *(польськ.)*
3. З якого села? *(польськ.)*
4. Хто у вас у селі найстаріший? *(польськ.)*
5. Ти голодранець! Хто вас б'є? *(польськ.)*
6. Що з голондранцем говорити? Швидше рушай! *(польськ.)*
7. Чи не чути тут, Іване, на продаж вівса *(польськ.)*
8. Чи ти, мужиче, не вчорашній? *(польськ.)*